

ДОГОВОР

„Удължаване на гаранционната поддръжка на решение за защита от бедствия и аварии на съществуващата система за обслужване на клиенти на "Софийска вода" АД – SAP"

№8712.....

Днес,.....02.09.20....., в гр. София, между:

„СОФИЙСКА ВОДА“ АД, със седалище и адрес на управление гр. София, кв. Младост, ул. „Бизнес парк“ №1, сграда 2А, регистрирано в Търговския регистър при Агенция по вписванията, ЕИК 130175000, представлявано от Васил Борисов Тренев в качеството му на Изпълнителен директор, **наричано за краткост в този договор Възложител**, от една страна,

и

„С & Т БЪЛГАРИЯ“ ЕООД, със седалище и адрес на управление гр. София, бул. „Искърско шосе“ № 7, бл. Търговски център Европа - Сграда № 6, ет. 3, регистрирано в Търговския регистър при Агенция по вписванията, ЕИК 831131023, представлявано от Злати Стойчев Петров, в качеството му на Управител, **наричано за краткост ИЗПЪЛНИТЕЛ**, от друга страна,

(ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ и ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ наричани заедно **„Страните“**, а всеки от тях поотделно **„Страна“**);

на основание чл. 112 от Закона за обществените поръчки **„ЗОП“** и Решение СН-168/10.08.2020г. на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ за определяне на ИЗПЪЛНИТЕЛ на обществена поръчка с предмет: **„Удължаване на гаранционната поддръжка на решение за защита от бедствия и аварии на съществуващата система за обслужване на клиенти на "Софийска вода" АД – SAP“**,

се сключи този договор (**„Договора/Договорът“**) за следното:

ПРЕДМЕТ НА ДОГОВОРА

Чл. 1. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ възлага, а ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ приема да предоставя, срещу възнаграждение и при условията на този Договор, следните услуги: **„Удължаване на гаранционната поддръжка на решение за защита от бедствия и аварии на съществуващата система за обслужване на клиенти на "Софийска вода" АД – SAP“**, наричани за краткост **„Услугите“**.

Чл. 2. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава да предоставя Услугите в съответствие с Техническата спецификация, Техническото предложение на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ и Ценовото предложение на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, съставляващи съответно Приложения № 1, 2 и 3 към този Договор (**„Приложенията“**) и представляващи неразделна част от него.

Чл. 3. В срок до 5 дни от датата на сключване на Договора, но най-късно преди започване на неговото изпълнение, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ уведомява ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ за името, данните за контакт и представителите на подизпълнителите, посочени в офертата на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ уведомява ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ за всякакви промени в предоставената информация в хода на изпълнението на Договора в срок до 5 дни от настъпване на съответното обстоятелство.

Информацията е заличена на съгласно чл. 5 и чл. 6 от Регламент (ЕС) 2016/679

СРОК НА ДОГОВОРА. СРОК И МЯСТО НА ИЗПЪЛНЕНИЕ

Чл. 4. Договорът влиза в сила на 12.12.2020 г. и е със срок на действие **3 (три) години**. В случай че бъде сключен след посочената дата, договорът влиза в сила считано от датата на подписването му.

Чл. 5. Мястото на изпълнение на Договора е на територията на гр. София и гр. Каспичан.

ЦЕНА, РЕД И СРОКОВЕ ЗА ПЛАЩАНЕ.

Чл. 6. (1) За предоставяне на Услугите, ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ заплаща на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ на база единичните цени, предложени от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ в ценовото му предложение, като максималната стойност на договора не може да надвишава 317 985,00 (триста и седемнадесет хиляди деветстотин осемдесет и пет) (попълва се на етап подписване на договор) лева без ДДС и 381 582,00 (триста осемдесет и една хиляди петстотин осемдесет и два) лева с ДДС (наричана по-нататък „Цената“ или „Стойността на Договора“).

(2) В Цената по ал. 1 са включени всички разходи на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ за изпълнение на Услугите, включително и разходите за персонала, който ще изпълнява поръчката, и/или на членовете на ръководния състав, които ще отговорят за изпълнението и за неговите подизпълнители, като ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ не дължи заплащането на каквито и да е други разходи, направени от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ.

(3) Единичните цени за отделните дейности, свързани с изпълнението на Услугите, посочени в Ценовото предложение на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, са фиксирани за времето на изпълнение на Договора и не подлежат на промяна освен в случаите, изрично уговорени в този Договор и в съответствие с разпоредбите на ЗОП.

(4) Уговорената цена включва всички преки и непреки разходи за изпълнение на Договора, както и дължимите данъци и такси, и не може да бъде променяна, освен в случаите, изрично уговорени в този Договор и в съответствие с разпоредбите на ЗОП.

(5) Всички цени са в български лева, без ДДС и до втория знак след десетичната запетая.

Чл. 7. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ плаща на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ Цената по този Договор, на годишна база, съгласно посочената в ценовата таблица, „Обща цена за поддръжка за една календарна година в лева без ДДС“. Ако периодът на извършване на услугите е по-малък от една календарна година, фактурирането ще се извършва на пропорционална база за съответния период.

Чл. 8. (1) Всяко плащане по този Договор, се извършва въз основа на следните документи:

1. приемо-предавателен протокол за приемане на Услугите за съответната период, подписан от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ и ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, при съответно спазване на разпоредбите на Раздел VI (Предаване и приемане на изпълнението) от Договора; и
2. фактура за дължимата сума, издадена от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ и представена на отдел „Финансово счетоводство“ на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ.

(2) ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ се задължава да извършва всяко дължимо плащане в срок до 45 дни след получаването на фактура на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, при спазване на условията по ал. 1.

Чл. 9. (1) Всички плащания по този Договор се извършват в лева чрез банков превод по следната банкова сметка на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ:

БАНКА: „ОБЕДИНЕНА БЪЛГАРСКА БАНКА“ АД
IBAN: BG33 UBBS 8002 1083 5651 30
BIC: UBBSBGSF

(2) Изпълнителят е длъжен да уведомява писмено Възложителя за всички последващи промени по ал. 1 в срок от 3 (три) дни, считано от момента на промяната. В случай че Изпълнителят не уведоми Възложителя в този срок, счита се, че плащанията са надлежно извършени.

Информацията е заличена на съгласно чл. 5 и чл. 6 от Регламент (ЕС) 2016/679

ГАРАНЦИЯ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ

Гаранция за изпълнение

Чл. 10. При подписването на този Договор, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ представя на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ гаранция за изпълнение в размер на 5% от максималната стойност на Договора без ДДС без опции и подновявания, а именно 15 899,25 (петнадесет хиляди осемстотин деветдесет и девет лева и двадесет и пет стотинки) лева („Гаранцията за изпълнение“), която служи за обезпечаване на изпълнението на задълженията на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ по Договора.

Чл. 11. (1) В случай на изменение на Договора, извършено в съответствие с този Договор и приложимото право, включително когато изменението е свързано с индексирание на Цената, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава да предприеме необходимите действия за привеждане на Гаранцията за изпълнение в съответствие с изменените условия на Договора, в срок 5 (пет) дни от подписването на допълнително споразумение за изменението.

(2) Действията за привеждане на Гаранцията за изпълнение в съответствие с изменените условия на Договора могат да включват, по избор на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ:

1. внасяне на допълнителна парична сума по банковата сметка на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, при спазване на изискванията на чл. 12 от Договора; и/или;
2. предоставяне на документ за изменение на първоначалната банкова гаранция или нова банкова гаранция, при спазване на изискванията на чл. 16 от Договора; и/или
3. предоставяне на документ за изменение на първоначалната застраховка или нова застраховка, при спазване на изискванията на чл. 14 от Договора.

Чл. 12. Когато като Гаранция за изпълнение се представя парична сума, сумата се внася по следната банкова сметка на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ:

Банка: „ОБЕДИНЕНА БЪЛГАРСКА БАНКА“ АД

BIC: UBBS BGSF

IBAN: BG39 UBBS 8002 1067 5109 40

Чл. 13. (1) Когато като гаранция за изпълнение се представя банкова гаранция, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ предава на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ оригинален екземпляр на банкова гаранция, издадена в полза на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, която трябва да отговаря на следните изисквания:

1. да бъде безусловна и неотменяема банкова гаранция във форма, предварително съгласувана с ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ и да съдържа задължение на банката - гарант да извърши плащане при първо писмено искане от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, деклариращо, че е налице неизпълнение на задължение на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ или друго основание за задържане на Гаранцията за изпълнение по този Договор;
2. да бъде със срок на валидност за целия срок на действие на Договора плюс 30 (тридесет) дни след прекратяването на Договора, като при необходимост срокът на
3. в банковата гаранция да бъде посочено, че същата се подчинява на "Еднообразните правила за гаранциите, платими при поискване" (URDG – Uniform Rules for Demand Guarantees,) публикация 758, ревизия 2010 г. на Международната търговска камара (ICC), Париж.

(2) Банковите разходи по откриването и поддържането на Гаранцията за изпълнение във формата на банкова гаранция, както и по усвояването на средства от страна на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, при наличието на основание за това, са за сметка на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ.

Чл. 14. (1) Когато като Гаранция за изпълнение се представя застраховка, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ предава на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ оригинален екземпляр на застрахователна полица, издадена в полза на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, в която ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ е посочен като трето ползващо се лице (бенефициер), която трябва да отговаря на следните изисквания:

1. да обезпечават изпълнението на този Договор чрез покритие на отговорността на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ;

Информацията е заличена на съгласно чл. 5 и чл. 6 от Регламент (ЕС) 2016/679

2. да бъде със срок на валидност за целия срок на действие на Договора плюс 30 (тридесет) дни след прекратяването на Договора.

3. застрахователната премия да е платена изцяло при представянето ѝ на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ преди сключване на договора за обществената поръчка.

(2) Разходите по сключването на застрахователния договор и поддържането на валидността на застраховката за изисквания срок, както и по всяко изплащане на застрахователно обезщетение в полза на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, са за сметка на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ.

Чл. 15. (1) ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ освобождава Гаранцията за изпълнение в срок до 45 (четиридесет и пет) дни след прекратяването на Договора в пълен размер, ако липсват основания за задържането от страна на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ на каквато и да е сума по нея.

(2) Освобождаването на Гаранцията за изпълнение се извършва, както следва:

1. когато е във формата на парична сума – чрез превеждане на сумата по банковата сметка на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, посочена в чл. 9 от Договора, чиято актуалност ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ потвърждава писмено на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ;

2. когато е във формата на банкова гаранция – чрез връщане на нейния оригинал на представител на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ или упълномощено от него лице;

3. когато е във формата на застраховка – чрез връщане на оригинала на застрахователната полица на представител на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ или упълномощено от него лице.

(3) Гаранцията или съответната част от нея не се освобождава от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, ако в процеса на изпълнение на Договора е възникнал спор между Страните относно неизпълнение на задълженията на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ и въпросът е отнесен за решаване пред съд. При решаване на спора в полза на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ той може да пристъпи към усвояване на гаранциите.

(4) Ангажиментът на възложителя по освобождаването на предоставена банкова гаранция се изчерпва с връщането на нейния оригинал на Изпълнителя, като възложителят не се ангажира и не дължи разходите за изготвяне на допълнителни потвърждения, изпращане на междубанкови SWIFT съобщения и заплащане на свързаните с това такси, в случай че обслужващата банка на Изпълнителя има някакви допълнителни специфични изисквания.

Чл. 16. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ има право да задържи съответна част и да се удовлетвори от Гаранцията за изпълнение, когато ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ не изпълни някое от неговите задължения по Договора, както и в случаите на лошо, частично и забавено изпълнение на което и да е задължение на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, като усвои такава част от Гаранцията за изпълнение, която съответства на уговорената в Договора неустойка за съответния случай на неизпълнение.

Чл. 17. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ има право да задържи Гаранцията за изпълнение в пълен размер, в следните случаи:

1. при пълно неизпълнение, в т.ч. когато Услугите не отговарят на изискванията на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, и разваляне на Договора от страна на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ на това основание;

2. при прекратяване на дейността на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ или при обявяването му в несъстоятелност.

3. В случай че в срока на договора, изпълнителят загуби оторизацията си от производителя и/или правото да предоставя лицензите и/или поддръжките, предмет на договора.

Чл. 18. В всеки случай на задържане на Гаранцията за изпълнение, ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ уведомява ИЗПЪЛНИТЕЛЯ за задържането и неговото основание. Задържането на Гаранцията за изпълнение изцяло или частично не изчерпва правата на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ да търси обезщетение в по-голям размер.

Чл. 19. Когато ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ се е удовлетворил от Гаранцията за изпълнение и Договорът продължава да е в сила, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава в срок до 5 (пет)

Информацията е заличена на съгласно чл. 5 и чл. 6 от Регламент (ЕС) 2016/679⁴

дни да допълни Гаранцията за изпълнение, като внесе усвоената от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ сума по сметката на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ или предостави документ за изменение на първоначалната банкова гаранция или нова банкова гаранция, съответно застраховка, така че във всеки момент от действието на Договора размерът на Гаранцията за изпълнение да бъде в съответствие с чл. 13 от Договора.

Общи условия относно Гаранцията за изпълнение

Чл. 20. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ не дължи лихва за времето, през което средствата по Гаранцията за изпълнение са престояли при него законосъобразно.

ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА СТРАНИТЕ

Чл. 21. Изброяването на конкретни права и задължения на Страните в този раздел от Договора е неизчерпателно и не засяга действието на други клаузи от Договора или от приложимото право, предвиждащи права и/или задължения на която и да е от Страните.

Общи права и задължения на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ

Чл. 22. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ има право:

1. да получи възнаграждение в размера, сроковете и при условията по чл. 6 – 9 от договора;
2. да иска и да получава от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ необходимото съдействие за изпълнение на задълженията по този Договор, както и всички необходими документи, информация и данни, пряко свързани или необходими за изпълнение на Договора;

Чл. 23. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава:

1. да предоставя Услугите и да изпълнява задълженията си по този Договор в уговорените срокове и качествено, в съответствие с Договора и Приложенията;
2. да представя на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ отчетите/докладите и да извърши преработване и/или допълване в указания от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ срок, когато ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ е поискал това;
3. да информира своевременно ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ за всички пречки, възникващи в хода на изпълнението на работа, да предложи начин за отстраняването им, като може да поиска от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ указания и/или съдействие за отстраняването им;
4. да изпълнява всички законосъобразни указания и изисквания на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ;
5. да пази поверителна Конфиденциалната информация, в съответствие с уговореното в чл. 63 от Договора;
6. да не възлага работата или части от нея на подизпълнители, извън посочените в офертата на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ освен в случаите и при условията, предвидени в ЗОП / да възложи съответна част от Услугите на подизпълнителите, посочени в офертата на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, и да контролира изпълнението на техните задължения;
7. да участва във всички работни срещи, свързани с изпълнението на този Договор;
8. Изпълнителят се задължава да сключи договор/договори за подизпълнение с посочените в офертата му подизпълнители в срок от 5 дни от сключване на настоящия Договор. В срок до 5 (пет) дни от сключването на договор за подизпълнение или на допълнително споразумение за замяна на посочен в офертата подизпълнител изпълнителят изпраща копие на договора или на допълнителното споразумение на възложителя заедно с доказателства, че са изпълнени условията по чл. 66, ал. 2 и 11 ЗОП (ако е приложимо).
9. Изпълнителят носи пълна имуществена отговорност за вреди, причинени по повод предоставянето на услугите, предмет на този договор, както следва:
 - 1.1.1. Нараняване или смърт на някое лице (служител на Възложителя, служител на Изпълнителя или наето от него лице или на трети лица, намиращи се в границите на обекта);
 - 1.1.2. Повреда или погиване имуществото на Възложителя или на трети лица, намиращи се в границите на обекта.

Информацията е заличена на съгласно чл. 5 и чл. 6 от Регламент (ЕС) 2016/679

Тази отговорност обхваща и претенциите на трети лица, съдебни процедури, имуществени и/или неимуществени вреди, разноски и всякакви други разходи, свързани с гореизложеното.

Изпълнителят следва да притежава всички задължителни застраховки, съгласно действащата нормативна уредба, както и поддържа валидни застраховки за своя сметка за срока на договора за рисковете професионална отговорност за вреди, причинени на други участници при предоставянето на услугите и/или на трети лица в следствие на неправомерни действия или бездействие при или по повод изпълнение на задълженията му по договора.

Застрахователните полици се представят на Възложителя при поискване.

Общи права и задължения на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ

Чл. 24. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ има право:

1. да изисква и да получава Услугите в уговорения срок/уговорените срокове, количество и качество;
2. да контролира изпълнението на поетите от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ задължения, в т.ч. да иска и да получава информация от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ през целия Срок на Договора, или да извършва проверки, при необходимост и на мястото на изпълнение на Договора, но без с това да пречи на изпълнението;
3. да изисква, при необходимост и по своя преценка, обосновка от страна на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ на изготвените от него документи/ разработки или съответна част от тях;
4. да изисква от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ преработване или доработване на всеки от документите/разработките по предходната точка, в съответствие с уговореното в чл. 27 от Договора;
5. да не приеме някои от изготвените документи, в съответствие с уговореното в чл. 27 от Договора;

Чл. 25. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ се задължава:

1. да приеме изпълнението на Услугите, когато отговаря на договореното, по реда и при условията на този Договор;
2. да заплати на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ Цената в размера, по реда и при условията, предвидени в този Договор;
3. да предостави и осигури достъп на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ до информацията, необходима за извършването на Услугите, предмет на Договора, при спазване на относимите изисквания или ограничения съгласно приложимото право;
4. да пази поверителна Конфиденциалната информация, в съответствие с уговореното в чл. 44 от Договора;
5. да оказва съдействие на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ във връзка с изпълнението на този Договор;
6. да освободи представената от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ Гаранция за, съгласно клаузите на чл. 15/19 от Договора;

ПРЕДАВАНЕ И ПРИЕМАНЕ НА ИЗПЪЛНЕНИЕТО

Чл. 26. Предаването на изпълнението се документира с протокол за приемане и предаване, който се подписва от представители на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ и ИЗПЪЛНИТЕЛЯ в два оригинални екземпляра – по един за всяка от Страните („Приемо-предавателен протокол“).

Чл. 27. (1) ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ има право:

1. да приеме изпълнението, когато отговаря на договореното;
2. Когато бъдат установени несъответствия на изпълненото с уговореното или бъдат констатирани недостатъци, ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ може да откаже приемане на изпълнението до отстраняване на недостатъците, като даде подходящ срок за отстраняването им за сметка на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ;

Информацията е заличена на съгласно чл. 5 и чл. 6 от Регламент (ЕС) 2016/679

3. да откаже да приеме изпълнението в случай, че констатираните недостатъци са от такова естество, че не могат да бъдат отстранени в рамките на срока за изпълнение по Договора и/или резултатът от изпълнението става безполезен за ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ.

(2) Окончателното приемане на изпълнението на Услугите по този Договор се извършва с подписване на окончателен Приемо-предавателен протокол, подписан от Страните. В случай, че към този момент бъдат констатирани недостатъци в изпълнението, те се описват в окончателния Приемо-предавателен протокол и се определя подходящ срок за отстраняването им или налагането на неустойка, съгласно чл. 28 – 37 от Договора.

НЕУСТОЙКИ ПРИ НЕИЗПЪЛНЕНИЕ

Чл. 28. В случай че Изпълнителят просрочи времето за отстраняване на възникнали повреди и възстановяване на нормалната работа на оборудването и софтуера, предмет на договора, в съответния срок, съгласно т.1 от Техническа спецификация (Приложение 1) към договора, Изпълнителят дължи на Възложителя неустойка в размер на 500 лв. за всеки работен ден забава, но не повече от 5 000 (пет хиляди) лева

Чл. 29. В случай че Изпълнителят не спази времето за реакция, съгласно т.9 от Техническата спецификация (Приложение 1), то той дължи неустойка в размер на 50 (петдесет) лева за всеки час забава, но не повече от 2 500 (две хиляди и петстотин) лева.

Чл. 30. В случай че Изпълнителят не предостави на Възложителя достъп до новите версии на софтуера и документ, издаден от производителя в срок, съгласно т.5 от Техническата спецификация (Приложение 1) към договора, Изпълнителят дължи на Възложителя неустойка в размер на 100 лв. за всеки работен ден забава, но не повече от 1 000 (хиляда) лева.

Чл. 31. В случай че Изпълнителят е в забава с толкова дни/часове, че Възложителят има право да получи максималния размер на неустойката по чл. 28, чл. 29 или чл. 30 от настоящия раздел, ще се счита, че Изпълнителят е в съществено неизпълнение на Договора. В такъв случай Възложителят има право:

(1) да прекрати едностранно Договора поради неизпълнение от страна на Изпълнителя и да задържи представената от него гаранция за добро изпълнение и/или
(2) да поръча на трета страна да извърши услугата и/или доставката и/или да отстрани повредата, като изпълнението на последните е за сметка на Изпълнителя, както и всички разходи и/или щети и/или пропуснати ползи, претърпени от Възложителя в следствие на неизпълнението на Изпълнителя, страна по Договора.

Чл. 32. В случай че Изпълнителят не изпълни в срок задължението си за уведомяване по т.7 от Техническата спецификация (Приложение 1) към договора, същият дължи заплащане на неустойка в размер на 2% (два процента) от стойността на договора.

Чл. 33. В случай че Изпълнителят прекрати едностранно Договора, без да има правно основание за това, същият дължи на Възложителя неустойка в размер на 10% /десет процента/ от стойността на Договора. В този случай, Изпълнителят се задължава да върне частта от изплатената му сума, отнасяща се за периода от момента на прекратяването на договора до края на периода, за който е предплатено, изчислена пропорционално.

Чл. 34. В случай че Изпълнителят откаже да изплати неустойка, глоба или санкция, наложена съгласно изискванията на настоящия Договор, Възложителят има право да задържи плащане, да прихване сумите срещу насрещни дължими суми или да приспадне дължимата му сума от гаранцията за изпълнение на договора, внесена от Изпълнителя, за да гарантира изпълнението на настоящия Договор.

Чл. 35. Изпълнителят е длъжен да изплати наложените му неустойки в срок до 5 (пет) работни дни от получаването на писмено уведомление от Възложителя за налагането на съответната неустойка.

Чл. 36. Налагането на неустойките, уговорени в този Договор, не ограничава правото на изправната Страна да търси реално изпълнение и/или обезщетение за понесени вреди и пропуснати ползи в по-голям размер, съгласно приложимото право.

Чл. 37. САНКЦИИ, НАЛАГАНИ НА "СОФИЙСКА ВОДА" АД

Ако в който и да е момент, поради действие или бездействие от страна на Изпълнителя и/или негови служители, на "Софийска вода" АД бъдат наложени санкции по силата на действащото законодателство, Изпълнителят се задължава да обезщети Възложителя по всички санкции в пълния им размер.

ПРЕКРАТЯВАНЕ НА ДОГОВОРА

Чл. 38. (1) Този Договор се прекратява:

1. с изтичане на Срока на Договора
2. с изпълнението на всички задължения на Страните по него;
3. при прекратяване на юридическо лице – Страна по Договора без правоприемство, по смисъла на законодателството на държавата, в която съответното лице е установено;
5. при условията по чл. 5, ал. 1, т. 3 от ЗИФОДРЮПДРСЛ.

(2) Договорът може да бъде прекратен

1. по взаимно съгласие на Страните, изразено в писмена форма;
2. когато за ИЗПЪЛНИТЕЛЯ бъде открито производство по несъстоятелност или ликвидация – по искане на [всяка от Страните].
3. Възложителят има право да прекрати договора с едномесечно писмено предизвестие.

(3) Възложителят може да прекрати договора без каквито и да е компенсации или обезщетения с писмено известие до Изпълнителя при следните обстоятелства:

1. в случай че по време на срока на договора Изпълнителят загуби оторизацията си от производителя и/или правото да предоставя лицензите и/или поддръжките, предмет на договора.

Чл. 39. (1) Всяка от Страните може да развали Договора при виновно неизпълнение на съществено задължение на другата страна по Договора, при условията и с последиците съгласно чл. 87 и сл. от Закона за задълженията и договорите, чрез отправяне на писмено предупреждение от изправната Страна до неизправната и определяне на подходящ срок за изпълнение. Разваляне на Договора не се допуска, когато неизпълнената част от задължението е незначителна с оглед на интереса на изправната Страна.

(2) За целите на този Договор, Страните ще считат за виновно неизпълнение на съществено задължение на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, съгласно случаите, посочени като съществено неизпълнение в Раздел Неустойки.

(3) ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ може да развали Договора само с писмено уведомление до ИЗПЪЛНИТЕЛЯ и без да му даде допълнителен срок за изпълнение, ако поради забава на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ то е станало безполезно или ако задължението е трябвало да се изпълни непременно в уговореното време.

Чл. 40. Във всички случаи на прекратяване на Договора, освен при прекратяване на юридическо лице – Страна по Договора без правоприемство:

1. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ и ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ съставят констативен протокол за извършената към момента на прекратяване работа и размера на евентуално дължимите плащания;
- и
2. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава:
 - а) да преустанови предоставянето на Услугите, с изключение на такива дейности, каквито може да бъдат необходими и поискани от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ;
 - б) да предаде на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ всички работи, изготвени от него в изпълнение на Договора до датата на прекратяването; и

в) да върне на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ всички документи и материали, които са собственост на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ и са били предоставени на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ във връзка с предмета на Договора.

Чл. 41. При предсрочно прекратяване на Договора, ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ е длъжен да заплати на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ реално изпълнените и приети по установения ред Услуги.

ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ

Дефинирани понятия и тълкуване

Чл. 42. (1) Освен ако са дефинирани изрично по друг начин в този Договор, използваните в него понятия имат значението, дадено им в ЗОП, съответно в легалните дефиниции в Допълнителните разпоредби на ЗОП или, ако няма такива за някои понятия – според значението, което им се придава в основните разпоредби на ЗОП.

(2) При противоречие между различни разпоредби или условия, съдържащи се в Договора и Приложенията, се прилагат следните правила:

1. специалните разпоредби имат предимство пред общите разпоредби;
2. разпоредбите на Приложенията имат предимство пред разпоредбите на Договора по реда, в който са номерирани в края на договора.

Спазване на приложими норми

Чл. 43. При изпълнението на Договора, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ и неговите подизпълнители са длъжни да спазват всички приложими нормативни актове, разпоредби, стандарти и други изисквания, свързани с предмета на Договора, и в частност, всички приложими правила и изисквания, свързани с опазване на околната среда, социалното и трудовото право, приложими колективни споразумения и/или разпоредби на международното екологично, социално и трудово право, съгласно Приложение № 10 към чл. 115 от ЗОП.

Конфиденциалност

Чл. 44. (1) Всяка от Страните по този Договор се задължава да пази в поверителност и да не разкрива или разпространява информация за другата Страна, станала ѝ известна при или по повод изпълнението на Договора („**Конфиденциална информация**“). Конфиденциална информация включва, без да се ограничава до: обстоятелства, свързани с търговската дейност, техническите процеси, проекти или финанси на Страните, както и ноу-хау, изобретения, полезни модели или други права от подобен характер, свързани с изпълнението на Договора. Не се смята за конфиденциална информацията, касаеща наименованието на изпълнения проект, стойността и предмета на този Договор, с оглед бъдещо позоваване на придобит професионален опит от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ.

(2) С изключение на случаите, посочени в ал.3 на този член, Конфиденциална информация може да бъде разкривана само след предварително писмено одобрение от другата Страна, като това съгласие не може да бъде отказано безпричинно.

(3) Не се счита за нарушение на задълженията за неразкриване на Конфиденциална информация, когато:

1. информацията е станала или става публично достъпна, без нарушаване на този Договор от която и да е от Страните;
2. информацията се изисква по силата на закон, приложим спрямо която и да е от Страните; или
3. предоставянето на информацията се изисква от регулаторен или друг компетентен орган и съответната Страна е длъжна да изпълни такова изискване;

В случаите по точки 2 или 3 Страната, която следва да предостави информацията, уведомява незабавно другата Страна по Договора.

(4) Задълженията по тази клауза се отнасят до ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, всички негови подразделения, контролирани от него фирми и организации, всички негови служители и

наети от него физически или юридически лица, като ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ отговаря за изпълнението на тези задължения от страна на такива лица.
Задълженията, свързани с неразкриване на Конфиденциалната информация остават в сила и след прекратяване на Договора на каквото и да е основание.

Публични изявления

Чл. 45. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ няма право да дава публични изявления и съобщения, да разкрива или разгласява каквото и да е информация, която е получил във връзка с извършване на Услугите, предмет на този Договор, независимо дали е въз основа на данни и материали на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ или на резултати от работата на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, без предварителното писмено съгласие на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, което съгласие няма да бъде безпричинно отказано или забавено.

Авторски права

Чл. 46. (1) Страните се съгласяват, на основание чл. 42, ал. 1 от Закона за авторското право и сродните му права, че авторските права върху всички документи и материали, и всякакви други елементи или компоненти, създадени в резултат на или във връзка с изпълнението на Договора, принадлежат изцяло на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ в същия обем, в който биха принадлежали на автора. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ декларира и гарантира, че трети лица не притежават права върху изготвените документи и други резултати от изпълнението на Договора, които могат да бъдат обект на авторско право.

(2) В случай че бъде установено с влязло в сила съдебно решение или в случай че ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ и/или ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ установят, че с изготвянето, въвеждането и използването на документи или други материали, съставени при изпълнението на този Договор, е нарушено авторско право на трето лице, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава да направи възможно за ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ използването им:

1. чрез промяна на съответния документ или материал; или
2. чрез замяната на елемент от него със защитени авторски права с друг елемент със същата функция, който не нарушава авторските права на трети лица; или
3. като получи за своя сметка разрешение за ползване на продукта от третото лице, чиито права са нарушени.

(3) ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ уведомява ИЗПЪЛНИТЕЛЯ за претенциите за нарушени авторски права от страна на трети лица в срок до 7 дни от узнаването им. В случай, че трети лица предявят основателни претенции, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ носи пълната отговорност и понася всички щети, произтичащи от това. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ привлича ИЗПЪЛНИТЕЛЯ в евентуален спор за нарушено авторско право във връзка с изпълнението по Договора.

(4) ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ заплаща на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ обезщетение за претърпените вреди и пропуснатите ползи вследствие на окончателно признато нарушение на авторски права на трети лица.

Прехвърляне на права и задължения

Чл. 47. Никоя от Страните няма право да прехвърля никое от правата и задълженията, произтичащи от този Договор, без съгласието на другата Страна. Паричните вземания по Договора могат да бъдат прехвърляни или залагани съгласно приложимото право.

Изменения

Чл. 48. Този Договор може да бъде изменян само с допълнителни споразумения, изготвени в писмена форма и подписани от двете Страни, в съответствие с изискванията и ограниченията на ЗОП.

Непреодолима сила

Информацията е заличена на съгласно чл. 5 и чл. 6 от Регламент (ЕС) 2016/679

Чл. 49. (1) Някоя от Страните по този Договор не отговаря за неизпълнение, причинено от непреодолима сила. За целите на този Договор, „непреодолима сила“ има значението на това понятие по смисъла на чл.306, ал.2 от Търговския закон.

(2) Не може да се позовава на непреодолима сила Страна, която е била в забава към момента на настъпване на обстоятелството, съставляващо непреодолима сила.

(3) Страната, която не може да изпълни задължението си поради непреодолима сила, е длъжна да предприеме всички действия с грижата на добър стопанин, за да намали до минимум понесените вреди и загуби, както и да уведоми писмено другата страна в срок до 3 дни от настъпването на непреодолимата сила, като посочи в какво се състои непреодолимата сила и възможните последици от нея за изпълнението на Договора. При неуведомяване се дължи обезщетение за настъпилите от това вреди.

(4) Докато трае непреодолимата сила, изпълнението на задълженията на свързаните с тях насрещни задължения се спира.

Нищожност на отделни клаузи

Чл. 50. В случай, че някоя от клаузите на този Договор е недействителна или неприложима, това не засяга останалите клаузи. Недействителната или неприложима клауза се замества от повелителна правна норма, ако има такава.

Уведомления

Чл. 51. (1) Всички уведомления между Страните във връзка с този Договор се извършват в писмена форма и могат да се предават лично или чрез препоръчано писмо, по куриер, електронна поща.

(2) За целите на този Договор данните и лицата за контакт на Страните са, както следва:

1. За ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ:

Адрес за кореспонденция: гр. София, жк Младост 4, Бизнес парк София, сграда 2А,
Тел.: 08996 00000

e-mail: zakup@zakupovoda.bg

Лице за контакт/ Контролиращ служител по договора: нов

2. За ИЗПЪЛНИТЕЛЯ:

Адрес за кореспонденция: гр. София, "Искърско шосе" № 7, бл. Търговски център
Европа - Сграда № 6, ет. 3

Тел.: 02, 955 1111

e-mail: info@zakupovoda.bg

Лице за контакт: Димитър Димитров

(3) За дата на уведомлението се счита:

1. датата на предаването – при лично предаване на уведомлението;

2. датата на пощенското клеймо на обратната разписка – при изпращане по пощата;

3. датата на доставка, отбелязана върху куриерската разписка – при изпращане по куриер;

4. датата на получаване – при изпращане по електронна поща.

(4) Всяка кореспонденция между Страните ще се счита за валидна, ако е изпратена на някой от посочените по-горе адреси (в т.ч. електронни), чрез някое от посочените по-горе средства за комуникация и на посочените лица за контакт. При промяна на посочените адреси, телефони и други данни за контакт, съответната Страна е длъжна да уведоми другата в писмен вид в срок до 5 дни от настъпване на промяната. При неизпълнение на това задължение всяко уведомление ще се счита за валидно връчено, ако е изпратено на някой от посочените по-горе адреси, чрез някое от описаните средства за комуникация и на посочените лица за контакт.

(5) При преобразуване без прекратяване, промяна на наименованието, правноорганизационната форма, седалището, адреса на управление, предмета на дейност, срока на съществуване, органите на управление и представителство на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, същият се задължава да уведоми ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ за промяната в срок до 5 дни от вписването ѝ в съответния регистър.

Език

Чл. 52. (1) Този Договор се сключва на български език.

(2) Приложимият език е задължителен за използване при съставяне на всякакви документи, свързани с изпълнението на Договора, в т.ч. уведомления, протоколи, отчети и др., както и при провеждането на работни срещи. Всички разходи за превод, ако бъдат необходими за ИЗПЪЛНИТЕЛЯ или негови представители или служители, са за сметка на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ.

Приложимо право

Чл. 53. За неуредените в този Договор въпроси се прилагат разпоредбите на действащото българско законодателство.

Разрешаване на спорове

Чл. 54. Всички спорове, породени от този Договор или отнасящи се до него, включително споровете, породени или отнасящи се до неговото тълкуване, недействителност, изпълнение или прекратяване, както и споровете за попълване на празноти в Договора или приспособяването му към нововъзникнали обстоятелства, ще се уреждат между Страните чрез преговори, а при непостигане на съгласие – спорът ще се отнася за решаване от компетентния български съд.

Специални права и задължения на Страните

Чл. 55. Когато към момента на изтичане на срока на настоящия договор възложителят не разполага с текущ договор за възлагане на дейностите, предмет на настоящия договор, същият се подновява за срок до сключване на нов договор, но с не повече от 6 месеца, със стойност на подновяването до 53 000 (петдесет и три хиляди) лева без ДДС.

Чл.56. ЗАЩИТА НА ЛИЧНИТЕ ДАННИ

- (1) В съответствие с изискванията, заложиени в Общия Регламент за защита на личните данни (Регламент (ЕС) 2016/679) (Регламента), пораждащ пряко действие, считано от 25.05.2018г.:
- (2) Изпълнителят, в качеството си на обработващ личните данни, предоставени му от Възложителя – администратор на лични данни, по силата на настоящия договор, няма право да включва друг обработващ данните без предварителното конкретно или общо писмено разрешение на Възложителя. В случай на общо писмено разрешение, Изпълнителят е длъжен да информира Възложителя за всякакви планирани промени за включване или замяна на други лица, обработващи данни, като по този начин даде възможност на Възложителя да оспори тези промени. Във връзка с обработването на лични данни Изпълнителят е длъжен:
 - а) да обработва личните данни само по документирано нареждане на Възложителя;
 - б) да гарантира, че лицата, оправомощени да обработват личните данни, са поели ангажимент за поверителност или са задължени по закон да спазват поверителност;
 - в) да вземе всички необходими мерки съгласно чл. 32 от Регламента, гарантиращи сигурността на обработването на данните;
 - г) да спазва условията за включване на друг обработващ лични данни;
 - д) като взема предвид естеството на обработването, да подпомага Възложителя, доколкото е възможно, чрез подходящи технически и организационни мерки при изпълнението на задължението му като администратор да отговори на искания за упражняване на предвидените в глава III от Регламента права на субектите на данни;
 - е) да подпомага Възложителя да гарантира изпълнението на задълженията съгласно чл. 32—36 от Регламента, като отчита естеството на обработване и информацията, до която е осигурен достъп на Изпълнителя - обработващ лични данни;

- ж) да заличи или върне на Възложителя всички лични данни след приключване на услугите по обработване и да заличи съществуващите копия, за което да представи на Възложителя декларация;
- з) да осигури достъп на Възложителя до цялата информация, необходима за доказване на изпълнението на посочените тук задължения, да съдейства при извършването на одити, включително проверки, от страна на Възложителя или друг одитор, оправомощен от Възложителя;
- з) незабавно да уведоми Възложителя, ако счита, че дадено нареждане нарушава Регламента или други разпоредби относно защитата на данни.
- (3) В случай, че Изпълнителят - обработващ лични данни, включва друг обработващ лични данни за извършването на специфични дейности по обработване от името на Възложителя, на това друго лице се налагат същите задължения за защита на данните, както задълженията между Възложителя и Изпълнителя, предвидени в настоящия договор и по-специално, да предостави достатъчно гаранции за прилагане на подходящи технически и организационни мерки, така че обработването да отговаря на изискванията на Регламента. Когато другият обработващ лични данни не изпълни задължението си за защита на данните, първоначалният обработващ данните продължава да носи пълна отговорност пред Възложителя за изпълнението на задълженията на този друг обработващ лични данни.

Чл. 57 АНТИКОРУПЦИОННА КЛАУЗА

1.1. При изпълнение на настоящия договор, страните се задължават да спазват стриктно приложимите закони, забраняващи подкупването на лица, заемащи публични длъжности, и физически лица, търговията с влияние, прането на пари, които по-конкретно могат да доведат до недопускане до обществена поръчка, включително Закона за чуждестранните корупционни практики на САЩ от 1977 г.; Закона за подкупите на Обединеното Кралство от 2010 г., Френския антикорупционен закон „Сапен“ от 2016 г., както и Закона за противодействие на корупцията и за отнемане на незаконно придобитото имущество, Закона за мерките срещу изпиране на пари, както и всички други приложими нормативни и административни актове.

1.2. Страните се задължават да внедрят и изпълняват всички необходими и разумни политики и мерки с цел предотвратяване на корупция.

1.3. Изпълнителят декларира, че доколкото му е известно, законните му представители, директори, служители, представители и всяко лице, което извършва услуги, съгласно този договор за или от името на Възложителя и/или други дружества от групата Веолия, не е и няма пряко или косвено да предлага, дава, съгласява се да дава, разрешава, иска или приема даването на пари или друга облага, или да предоставя предимство или подарък на лице, компания или предприятие, включително държавни чиновници или служители, представители на политически партии, кандидати за политически длъжности, лице, заемащо длъжност в административен орган или орган на законодателната или съдебна власт, за или от името на страна, държавна агенция или държавна компания, длъжностно лице от публична организация или международна организация, за целите на корупционно влияние върху такова лице в заеманата от него служебна длъжност, или за целите на възнаграждаване на или склоняване към неточно изпълнение на съответно задължение или дейност от лице, за да се постигне или запази даден бизнес за Възложителя и/или други дружества от групата Веолия или да се извлече полза при осъществяването на бизнес за Възложителя и/или други дружества от групата Веолия.

1.4. Изпълнителят приема да уведомява Възложителя за всяко нарушаване на условие от този член в разумен срок.

1.5. В случай че Възложителят уведоми Изпълнителят, че има основателни причини да счита, че Изпълнителят е нарушил условие от този раздел:

1.5.1. Възложителят има право да спре изпълнението на настоящия Договор без предизвестие, доколкото Възложителят счита за необходимо да разследва

съответното поведение, без това да води до възникването на каквито и да било задължения или отговорност пред Изпълнителят за такова спиране;

1.5.2. Изпълнителят се задължава да предприеме всички разумни стъпки, за да предотврати загубата или унищожаването на документални доказателства във връзка със съответното поведение.

1.6. Ако Изпълнителят наруши някое условие на настоящия раздел:

1.6.1. Възложителят може незабавно да прекрати този Договор без предизвестие и без да има каквито и да било задължения.

1.6.2. Изпълнителят се задължава да обезщети Възложителя, до максималната степен, позволена от закона, за загуби, вреди или разходи, понесени от Възложителя, възникващи от такова нарушение.

Екземпляри

Чл. 58. Този Договор е изготвен и подписан в два еднообразни екземпляра – по един за всяка от Страните.

Приложения:

Чл. 59. Към този Договор се прилагат и са неразделна част от него следните приложения:

Приложение № 1 – Техническа спецификация;

Приложение № 2 – Техническо предложение на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ;

Приложение № 3 – Ценово предложение на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ;

Приложение № 4 – Гаранция за изпълнение.

Информацията е заличена на съгласно чл. 5 и чл. 6 от Регламент (ЕС) 2016/679

Васил Борисов Тренев
Изпълнителен директор
"Софийска вода" АД
Възложител

Злати Стойчев Петров
Управител
"С & Т БЪЛГАРИЯ" ЕООД
Изпълнител



ТЕХНИЧЕСКА СПЕЦИФИКАЦИЯ

Гаранционно обслужване на оборудването и софтуерна поддръжка

1. Осъществяване на гаранционна поддръжка на оборудването и софтуера, описани в Таблица 1, в съответствие с гаранционните условия на фирмите производители, с ниво на предоставяне на услугата - 8 (осем) часа на ден в рамките на работното време на Възложителя от 8:00 до 16:30, 5 (пет) дни в седмицата от понеделник до петък, с време за отстраняване на възникнали повреди и възстановяване на нормалната работа на оборудването и софтуера до 5 (пет) работни дни след информирание от страна на Възложителя.
2. Гаранционната поддръжка трябва да се извършва след постъпване на заявка, подадена от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ по имейл, факс, телефон, система за регистриране на инциденти и проблеми и след потвърждаване на заявката от Изпълнителя в писмена форма за кореспонденция (имейл, факс, система за регистриране на инциденти и проблеми) към Възложителя.
3. В гаранционната поддръжка на оборудването влизат:
 - разходи за оригинални резервни части или цяла машина/и;
 - обновявания, „updates“ и „patches“ на firmware на устройствата;
 - диагностика и текущ ремонт за поддържане или възстановяване на доброто работно състояние на оборудването;
 - монтаж и демонтаж на оборудването;
 - подмяна на необходимите резервни части;
 - възстановяване на конфигурацията и нормалния режим на работа на оборудването в съответното местонахождение
 - разходи за труд;
 - транспортни и командировъчни разходи.
4. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава да извършва дейностите по гаранционна поддръжка, включително диагностика и ремонт - съгласно техническите изисквания за този вид оборудване на фирмата производител.
5. До 10 (десет) работни дни след поръчка на гаранционната поддръжка за софтуера, Изпълнителят предоставя на Възложителя достъп до новите версии на софтуера и документ, издаден от производителя, удостоверяващ валидността на гаранционната поддръжка/право на ползване по вид и обем съгласно вида и възложените количества, в полза на Възложителя.
6. За представения съгласно условията на договора документ по предходната точка страните по договора подписват приемо-предавателен протокол.
7. Изпълнителят следва да уведоми Възложителя в срок до 7 (седем) работни дни, в случай че в срока на договора загуби оторизацията си от производителя и правото да предоставя лицензите или поддръжките, предмет на договора.
8. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава да извършва и осигурява:
 - 8.1. Отдалечено или на място съдействие за определяне на проблема;
 - 8.2. Услуги по диагностика и ремонтно обслужване по отдалечен начин или на място в съответствие с официално публикувани спецификации на фирмата производител и чрез квалифициран персонал и оригинални, нови резервни части, за да се извършат дейностите по привеждане на оборудването/софтуера в нормално работно състояние.

9. Време за реакция - ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава в срок от 2 /два/ часа след получаване на заявка от Възложителя по имейл, факс, телефон, или система за регистриране на инциденти и проблеми да потвърди писмено (по имейл, система за регистриране на инциденти и проблеми или факс), че заявката е приета и да стартира процедура (започне изпълнението на необходимите дейности) с цел отстраняването на повредата. При необходимост, отстраняването на повреди се извършва в ремонтната база на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, като транспортирането на оборудването се извършва за сметка на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ.
10. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ ще извършва дейностите по гаранционно обслужване чрез ремонт или замяна на повредени модули или повредена част или чрез подмяна на цяла машина с нови, неупотребявани, изправни и оригинални модули или части. Всички заменени от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ - съгласно настоящия договор, повредени части, модули или цели машини, стават собственост на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ. Същевременно вложените от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ изправни оригинални части, модули или цели машини стават собственост на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ.
11. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ носи пълна отговорност за загуба или повреда на записите или данните на Възложителя вследствие на дефект на машината/ите, в случай че не е предприел необходимите действия в съответният срок за отстраняване на проблема/повредата.
12. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ води отчетност за извършената работа по изпълнение на този договор, като за целта се изготвя протокол за типа на извършените работи, вложените оригинални резервни части и материали, описание на предприетите действия и резултатите от тях подписан от представители на двете страни по договора.
13. Изпълнителят се задължава през целият период на договора да поддържа актуална оторизация от Производителя, в противен случай Възложителят има право да прекрати договора без предизвестие.
14. Поддръжките по съответните позиции от Таблица 1 и годишната поддръжка и верификация на решението се поръчват на Изпълнителя, с изпращане на поръчка и/или възлагателно писмо от Възложителя с посочени позиции от Таблица 1 и таблицата с предложени FTE на година за поддръжка и верификация на решението. На Изпълнителя не се гарантира, че ще бъдат поръчани всички позиции от Таблица 1.

Таблица 1:

Дисково пространство в центъра за данни в гр. София.	Марка: Hitachi Data Systems Модел: VSP G200
Дисково пространство в центъра за данни в гр. Каспичан.	Марка: Hitachi Data Systems Модел: VSP G200
Два броя сървъри в центъра за данни в гр. София.	Марка: Fujitsu Модел: PRIMERGY RX2530 M2
Един брой бекъп сървър в центъра за данни в гр. София.	Марка: Fujitsu Модел: PRIMERGY RX2530 M2
Разширена съществуваща платформа за сървърна виртуализация.	Марка: VMware Модел: vSphere Standard Edition
Поддръжка на използваната от Възложителя операционна система Red Hat Enterprise Linux.	Марка: Linux
Софтуер за създаване на резервни (бекъп) копия.	Марка: Veeam Модел: Backup & Replication Enterprise Edition

15. Годишна поддръжка и верификация на решението:

Годишната поддръжка и верификацията на решението цели да осигури работоспособността на всички системи и наличността им, в случай на настъпване на събитие, налагащо задействане на план за използване на системите в Disaster Recovery (DR) сайта.

В обхвата на годишната поддръжка трябва да бъде включен постоянен мониторинг на всички системи и своевременното отстраняване на възникнали проблеми, които биха могли да възпрепятстват работоспособността на системите.

Верификацията трябва да включва минимум веднъж годишно симулация на ситуация, налагаща задействане на план за използване на системите в DR сайта и прехвърляне на основните (операционни) роли в него, както и връщането основните роли в основния сайт. Резултатите от мониторинга приключват с двустранно подписан констативен протокол за резултатите от извършените тестове. Верификацията на решението се извършва след съгласуван график от двете страни, по предложение на Възложителя.

16. Други:

Изпълнителят се задължава при изпълнение на дейностите, предмета на процедурата да прилага система за управление на информационната сигурност ISO 27001 или еквивалент.

Изпълнителят се задължава да извършва дейностите по договора, съгласно техническите изисквания на фирмата – производител за съответния вид оборудване и чрез квалифициран и сертифициран персонал за работа с оборудването.

Техническите документи и дейности трябва да се разработват/извършват от екип опитни експерти, ангажирани с изпълнението на поръчката като се вземат предвид спецификите в бизнеса на Възложителя.

Изпълнителят следва да планира и съгласува с Възложителя спиранията на оборудване/системи с цел да минимизира влиянието върху услугите, предоставяни от Възложителя.

Възложителят има право да извършва проверки на стадия и начина на изпълнение на възложената работа.

Изпълнителят следва да уведоми Възложителя в срок до една седмица, в случай, че в срока на договора загуби пълномощното си от производителя и правото да предоставя дейностите, предмет на договора.



S&T България ЕООД
България, гр. София 1528,
бул. Искърско шосе № 7
Търговски Център Европа,
Сграда 6, Ет. 3
Телефон: +359 2 965 1710
Факс: +359 2 975 1600
www.snt.bg

ТЕХНИЧЕСКО ПРЕДЛОЖЕНИЕ

за участие в процедура за възлагане на обществена поръчка с предмет:
**„Удължаване на гаранционна поддръжка на решение за защита от
бедствия и аварии на съществуващата система за обслужване на клиенти
на „Софийска вода“ АД - SAP“, No. ТТ001922**

София, юни, 2020

Информацията е заличена на съгласно чл. 5 и чл. 6 от Регламент (ЕС) 2016/679

Информацията е заличена на съгласно чл. 5 и чл. 6 от Регламент (ЕС) 2016/679

Превод от английски език

Виена, 18 май 2020 г.

Лого: HITACHI

До:
„Софийска вода“
АД, София, 1766,
ж.к. „Младост“ 4, Бизнес парк София, Сграда 2А

Относно: Удължаване на гаранционната поддръжка на решение за защита от бедствия и аварии на съществуващата система за обслужване на клиенти на „Софийска вода“ АД – SAP № TT001922

ПЪЛНОМОЩНО НА ПРОИЗВОДИТЕЛЯ

С настоящото, ние дружеството Hitachi Vantara Austria GmbH, Guglgasse 17-19, Виена, Австрия, упълномощаваме нашия партньор: „С&Т България“ ЕООД, бул. „Искърско шосе“ № 7, Парк „Европа“, Сграда 6, София, 1528, България, да предлага и извършва гаранционна поддръжка на нашия хардуерен и софтуерен продукт, свързан със системите за съхранение VSP G200.

„С&Т България“ ЕООД е наш оторизиран сервизен партньор в България

С уважение,

Информацията е заличена на съгласно чл. 5 и чл. 6 от Регламент (ЕС) 2016/679
Jarosław Rackowicz

Регионален канален мениджър за Централна и Източна Европа

[Подпис: не се чете]

Hitachi Vantara
Jaroslaw.Rackowicz@hitachivantara.com

Моб. тел.: +359 891 475 219
Информацията е заличена на съгласно чл. 5 и чл. 6 от Регламент (ЕС) 2016/679

Hitachi Vantara Austria GmbH

Office Campus Gasometer, Guglgasse 17 – 19, Eingang Erdbergstrasse 234, 3. OG, A-1110
Тел.: +43 (0)1 245 82-0 Факс: +43 (0)1 245 82-250

Firmenbuch-Nr.: HG Wien FN 154922a

UID: ATU 49153605

Долуподписаната, Адриана Евгениева Ганева, удостоверявам верността на извършения от мен превод от английски на български език на приложения документ. Преводът се състои от 1 /една/ страница.
Информацията е заличена на съгласно чл. 5 и чл. 6 от Регламент (ЕС) 2016/679
Преводач: Адриана Евгениева Ганева

А

Информацията е заличена на съгласно чл. 5 и чл. 6 от Регламент (ЕС) 2016/679

С

С

С

Информацията е заличена на съгласно чл. 5 и чл. 6 от Регламент (ЕС) 2016/679

О

Vienna, 18 May 2020

To:
Sofiyska Voda AD,
1766 Sofia,
Mladost 4, Business Park Sofia, building 2A

Subject: Warranty Support Prolongation of Solution for Protection against Disasters and Failures for of the existing customer service system of Sofiyska Voda AD - SAP number TT001922

MANUFACTURER'S AUTHORIZATION FORM

By this letter we, Hitachi Vantara Austria GmbH, Guglgasse 17-19, Vienna, Austria, authorize our partner: **S&T Bulgaria EOOD**, 7, Iskarsko shosse Blvd., Europa Park, Building 6, Sofia 1528, Bulgaria to offer and execute warranty support services for our hardware and software product, related to VSP G200 storage systems.

S&T Bulgaria EOOD is authorized service partner in Bulgaria

Yours sincerely,

Jarosław Raćkowicz

Regional Channel Manager for Central Eastern Europe

Информацията е заличена на съгласно чл. 5 и чл. 6 от Регламент (ЕС) 2016/679

Hitachi Vantara
Jaroslaw.Rackowicz@hitachivantara.com
Mobile: +48 691 475 219

Hitachi Vantara Austria GmbH

Office Campus Gasometer, Guglgasse 17 – 19, Eingang Erdbergstrasse 234, 3. OG, A-1110
Wien Tel: +43 (0)1 245 82-0 Fax: +43 (0)1 245 82-250

Firmenbuch-Nr.: HG Wien FN 194622a

UID: ATU 49153605

Информацията е заличена на съгласно чл. 5 и чл. 6 от Регламент (ЕС) 2016/679

ВЯРНО С

НАЛА





Информацията е заличена на съгласно чл. 5 и чл. 6 от Регламент (ЕС) 2016/679

Информацията е заличена на съгласно чл. 5 и чл. 6 от Регламент (ЕС) 2016/679

~~Type text here~~
~~Type text here~~
~~Type text here~~

Превод от английски

[Лого: FUJITSU]

FUJITSU
FUJITSU Technology Solutions GmbH
Mies-van-der-Rohe-Str. 8, 80807 Мюнхен

ДО: „Софийска вода“ АД
София 1766, България, ж.к. „Младост“ 4, Бизнес парк София, Сграда 2А

Дата: 22.05.2020 г.

Относно: „Удължаване на гаранционната поддръжка на решение за защита от бедствия и аварии на съществуващата система за обслужване на клиенти на „Софийска вода“ АД – SAP“

Заглавие: Сертификат от производителя Fujitsu Technology Solutions

Дружеството Fujitsu Technology Solutions GmbH, част от групата дружества на Fujitsu (наричано по-долу „Fujitsu“), е дружество за информационни и комуникационни технологии (ИКТ), което е официален производител на пълна гама от технологични продукти, решения и услуги, включително клиентски компютърни устройства, сървъри, хранилища, интегрирани системи, мрежови превключватели, софтуер, електронни устройства и други ИКТ, с фабрики в Германия и Япония, с настоящото упълномощава дружеството „С&Т България“ ЕООД, със седалище на адрес: бул. „Искърско шосе“ № 7, София, 1528, България да предостави оферта от свое име и впоследствие да договори и подпише договор за доставка, инсталация и гаранционна поддръжка на продуктите, произведени от Fujitsu, включително всички компоненти и свързаните софтуерни лицензи от производителите на оригинално оборудване, част от портфолиото на Fujitsu, и предлагани в горепосочената обществена поръчка, в количествата, спецификациите и графика за доставка, изисквани от възлагащия орган.

В рамките на горепосочената обществена поръчка и последващ договор, Партньорът действа от свое име.

Fujitsu потвърждава, че „С&Т България“ ЕООД е упълномощен корпоративен партньор на Fujitsu Select Expert и Fujitsu Certified Service.

Гаранционната поддръжка на оборудването ще се извършва единствено от сертифицирани инженери на Fujitsu.

Гаранционното обслужване се предоставя за предлаганото оборудване. Декларираме, че резервните части ще бъдат предоставени по време на гаранционния период.

Настоящото пълномощно е валидно за целия период на договора за доставка, инсталация и поддръжка на оборудването на Fujitsu.

Информацията е заличена на съгласно чл. 5 и чл. 6 от Регламент (ЕС) 2016/679

ВЯРНО С ОРЪ

А

Информацията е заличена на съгласно чл. 5 и чл. 6 от Регламент (ЕС) 2016/679

У

—

Информацията е заличена на съгласно чл. 5 и чл. 6 от Регламент (ЕС) 2016/679

Type text here

За и от името на Fujitsu Technology Solutions GmbH:

[Подпис: не се чете]

[Печат: FUJITSU Technology Solu

Juan M. Porcar

Вицепрезидент, Ръководител „Продажби“ за държавите, ръководени от канала

FUJITSU

Fujitsu Technology Solutions GmbH
Mies-van-der-Rohe Str. 8
80807 Мюнхен
Германия
Телефон: 00800 37210000*
Уебсайт: www.fujitsu.com/de
* налични и безплатни от всички
мрежи в D/A/CH

РЪКОВОДСТВО

Tom Duffy (Председател)
Bettina Kahr-Geleng
Rupert Lehner Kyoko Mizuguchi
Aidan Walsh

НАДЗОРЕН СЪВЕТ

Claus-Peter Unterberger
(Председател)
Lothar Kuhn (Заместник)

СЕДАЛИЩЕ И

РЕГИСТРИРАН ОФИС
München,
AG Munich, HRB 113308
WEEE-Reg.-Nr. DE 71700018

БАНКА

Deutsche Bank AG, Paderborn
BLZ: 472 700 29
Konto Nr.: 522207000
SWIFT/BC: DEUTDE33472
IBAN: DE75472700290522207000
UST-IdNr.: DE113580069

Долуподписаната, Адриана Евгениева Ганева, удостоверявам верността на извършения от мен превод от английски на български език на приложения документ. Преводът се състои от 2 /две/ страници.

Преводач: Адриана Евгениева Ганева

Информацията е заличена на съгласно чл. 5 и чл. 6 от Регламент (ЕС) 2016/679



1

Информацията е заличена на съгласно чл. 5 и чл. 6 от Регламент (ЕС) 2016/679

ВЯРН



Информацията е заличена на съгласно чл. 5 и чл. 6 от Регламент (ЕС) 2016/679

Информацията е заличена на съгласно чл. 5 и чл. 6 от Регламент (ЕС) 2016/679



FUJITSU
Fujitsu Technology Solutions GmbH
Mies-van-der-Rohe-Str. 8, 80807 München

TO: Sofiyska voda AD
1766 Sofia, Bulgaria, Mladost 4, Business Park Sofia, building 2A

Date: 22.05.2020

Reference: „Warranty Support Prolongation of Solution for Protection against Disasters and Failures for existing customer service system of Sofiyska Voda AD - SAP ”

Topic: **Manufacturer's certificate Fujitsu Technology Solutions**

WHEREAS, Fujitsu Technology Solutions GmbH is an entity within the Fujitsu group of companies (hereinafter "Fujitsu"), an information and communication technology (ICT) company, who is official producer of full range of technology products, solutions and services, including Client computing devices, Servers, Storages, Integrated systems, Network switches, Software, electronic devices, and other ICT products, having factories in Germany and Japan, do hereby authorize **S&T Bulgaria EOOD**, having its registered office at 7 Iskarsko shoese Blvd., BG-1528, Sofia, Bulgaria, to submit a bid on its own name and subsequently negotiate and sign a contract for delivery, installation and warranty maintenance service of the products produced by Fujitsu, including all components and related OEM software licenses, part of Fujitsu portfolio, and offered in the above-mentioned open tender in the quantities, specifications, and delivery schedule required by the contracting authority.

In the framework of the aforementioned tender procedure and a subsequent contract, the Partner acts on its own behalf.

Fujitsu confirm that **S&T Bulgaria EOOD** is authorized corporate partner – Fujitsu Select Expert and Fujitsu Certified Service Partner.

The warranty maintenance services of the equipment will be ensure by certified Fujitsu engineers only. The warranty service is provided for the offered equipment. We declare that spare parts will be provided during the warranty period.

This authorization is valid for the entire duration of the contract for the supply, installation and maintenance of Fujitsu equipment.

For and on behalf of Fujitsu Technology Solutions GmbH:

Информацията е заличена на съгласно чл. 5 и чл. 6 от Регламент (ЕС) 2016/679

Juan I
VP, Head of Product Sales, Channel-led Countries

FUJITSU

Fujitsu Technology Solutions GmbH
Mies-van-der-Rohe Str. 8
80807 München
Deutschland
Telefon: 00800 37210000*
Web: www.fujitsu.com/de

*verfügbar und kostenfrei aus allen Netzen in DACH

GESCHÄFTSFÜHRUNG

Tom Duffy (Vorsitzender)
Bettina Kahr-Geleng
Rupert Lehner
Kyoko Mizuguchi
Aidan Walsh

AUFSICHTSRAT

Benno Zollner (Vorsitzender)
Lothar Kuhn (Stellvertreter)

SITZ DER GESELLSCHAFT
UND REGISTERGERICHT
München,
AG Munich, HRB 113308
WEEE-Reg.-Nr. DE 71700018

BANKVERBINDUNG

Deutsche Bank AG, Paderborn
BLZ: 472 700 29
Konto Nr.: 522207000
SWIFT/BIC: DEUTDE33472
IBAN: DE75472700290522207000
UST-IdNr.: DE113580069

Информацията е заличена на съгласно чл. 5 и чл. 6 от Регламент (ЕС) 2016/679

Информацията е заличена на съгласно чл. 5 и чл. 6 от Регламент (ЕС) 2016/679



Превод от английски език

[Лого: vmware®]

VMWare International Unlimited Company
Parnell House, Barrack Square, Ballincollig, Co Cork., Ирландия

+353 (0)21 4660000 основен www.vmware.com
+353 (0)21 4660251 факс

„Софийска вода“ АД
София, 1766, ж.к. „Младост“ 4
Бизнес парк София,
Сграда 2А, България

Обществена поръчка: Удължаване на гаранционната поддръжка на решение за защита от бедствия и аварии на съществуващата система за обслужване на клиенти на „Софийска вода“ АД – SAP – ТТ001922
15 май 2020 г.

ПЪЛНОМОЩНО НА ПРОИЗВОДИТЕЛЯ
(Partner Connect Advance)

VMware International Unlimited Company, дружество, учредено и действащо съгласно законите на Ирландия, с основно място на дейност: Parnell House, Barrack Square, Ballincollig, County Cork, Ирландия, („VMware“), с настоящото потвърждава, че считано от горепосочената дата, „С&Т България“, с основно място на дейност: бул. „Искърско шосе“ № 7, Парк „Европа“, Сграда 6, София 1528, БЪЛГАРИЯ, („Партньорът“), е упълномощен партньор за програмата Partner Connect на VMware. VMware International Unlimited Company е доставчик и издаваща организация на оборудване и софтуерни лицензи на VMware, както и доставчик на услуги извън Съединените американски щати.

Партньорът има правото да: (1) подаде оферта, включваща оборудване, лицензи и услуги на VMware, (2) ако бъде избран, да преговаря и подпише договор за обществената поръчка, упомената по-горе, за закупуването на оборудване, лицензи и услуги на VMware и (3) да закупи оборудването, лицензите и услугите на VMware от упълномощен дистрибутор, както и да ги препродаде в БЪЛГАРИЯ според общите условия на съществуващия договор между Партньора и VMware.

VMware ще (а) достави оборудването, лицензите и услугите на VMware и (б) ще изпълни всички свързани с тях задължения за гаранция и поддръжка според приложимите общи условия на лицензионното споразумение с крайния потребител на VMware (<http://www.vmware.com/download/eula.html>) и общите условия за поддръжка и абонамент (<http://www.vmware.com/content/dam/digitalmarketing/vmware/en/pdf/support/vmware-support-terms-conditions.pdf>).

За VMware International Unlimited Company

[подпис: Аму]

Аму Newmap
Старши администратор „Договори“

Регистрирано в Ирландия с офис на регистрация на 70 Sir John Rogerson's Quay, Dublin 2.
Регистрационен номер: 402208. Директори: Kieran Barry Murphy и Aine Lyons, Karen Egan, Jenni Finders и Kathy Chou

Информацията е заличена на съгласно чл. 5 и чл. 6 от Регламент (ЕС) 2016/679

Долуподписаната, Адриана Евгениева Ганева, удостоверявам верността на извършения от мен превод от английски на български език на приложния документ. Преводът се състои от 1 (една) страница.

Преводач: Адриана Евгениева Ганева

Информацията е заличена на съгласно чл. 5 и чл. 6 от Регламент (ЕС) 2016/679

Информацията е заличена на съгласно чл. 5 и чл. 6 от Регламент (ЕС) 2016/679

Информацията е заличена на съгласно чл. 5 и чл. 6 от Регламент (ЕС) 2016/679



VMware International Unlimited Company
Parnell House, Barrack Square, Ballincollig, Co Cork. Ireland

+353 (0)21 4660000 main
+353 (0)21 4660251 fax
www.vmware.com

Sofiyska voda AD
1766 Sofia, Mladost 4,
Business Park Sofia,
building 2A, BULGARIA.

Public Tender: Warranty Support Prolongation of Solution for Protection against Disasters and Failures for of the existing customer service system of Sofiyska Voda AD – SAP - TT001922

15 May 2020

MANUFACTURER'S AUTHORIZATION FORM
(Partner Connect Advanced)

VMware International Unlimited Company, a company organized and existing under the laws of Ireland, with its principal place of business at Parnell House, Barrack Square, Ballincollig, County Cork, Ireland ("VMware") hereby confirms that, as of the date above, SnT Bulgaria, with its principal place of business at 7 Iskarsko shosse blvd, Europa Park, Building 6, Sofia, 1528, BULGARIA, ("Partner") is a VMware authorized Partner Connect Partner. VMware International Unlimited Company is a supplier and issuer of VMware equipment, software licenses and provider of services, outside of the United States.

Partner is authorized to: (1) submit a bid which includes VMware equipment, licenses, and services, (2) if selected, negotiate and sign the contract for the public tender referenced above for the purchase VMware equipment, licenses, and services, and (3) purchase the VMware equipment, licenses, and services through a VMware authorized Distributor and resell such VMware equipment, licenses, and services in BULGARIA as per the terms and conditions of the existing VMware Partner Connect Agreement between Partner and VMware.

VMware shall (a) deliver the VMware equipment, licenses, and services and (b) fulfill all associated warranty and support obligations subject to the applicable end user terms and conditions (<https://www.vmware.com/download/eula.htm>) and the applicable Support and Subscription Terms and Conditions (<http://www.vmware.com/content/dam/digitalmarketing/vmware/en/pdf/support/vmware-support-terms-conditions.pdf>).

For VMware International Unlimited Company,



Информацията е заличена на съгласно чл. 5 и чл. 6 от Регламент (ЕС) 2016/679

Amy Newman

Sr. Contracts Administrator

ВЯ





Информацията е заличена на съгласно чл. 5 и чл. 6 от Регламент (ЕС) 2016/679

Информацията е заличена на съгласно чл. 5 и чл. 6 от Регламент (ЕС) 2016/679

Превод от английски език

DocuSign Envelope ID: 528F748F-328A-4A2E-B967-021AD643847F

Red Hat Limited
6700 Airport Business Park
Kinsale Road T12 XR60 Cork,
Ирландия Тел: +353 21 2303400
www.redhat.com

Дата: 22 май 2020 г.

До: „Софийска вода“ АД („Клиент“)

Предмет: Пълномощно на производителя

Описание на обществената поръчка: Удължаване на гаранционната поддръжка на решение за защита от бедствия и аварии на съществуващата система за обслужване на клиенти на „Софийска вода“ АД - SAP
Продукти: Red Hat Enterprise Linux („Оферта“)

Да послужи, където е необходимо

С настоящото потвърждаваме, че дружеството „С&Т България“ ЕООД, с офис на адрес: бул. „Искърско шосе“ № 7, Парк „Европа“, Сграда 6, София, 1528, България е упълномощено да подаде оферта и впоследствие да договаря цени и да оферира купувача спрямо запитванията, свързани с гореспоменатата обществена поръчка за абонаментните услуги на Red Hat. Ние ще предоставим услугите за абонамент съгласно общите условия на споразумението с Red Hat Enterprise. https://www.redhat.com/licenses/Enterprise_Agreement_Webversion_EMEA_English_20180416.pdf и Приложение 1 https://www.redhat.com/licenses/Appendix_1_Global_English_20190806_web.pdf

В случай, че се стигне до сключване на договор за обществената поръчка, поддръжката на продуктите на Red Hat ще бъде предоставена в съответствие с политиките за поддръжка, описани на <http://www.redhat.com/support> и сертификационните политики за хардуер, описани на <http://www.redhat.com/hardware>.

Red Hat Limited

/Електронен подпис: Kei

Подпис:

Keith Phelan

Име

Финансов директор

Длъжност

22 май 2020 г.

Дата

ВАРНО С ОР

Информацията е заличена на съгласно чл. 5 и чл. 6 от Регламент (ЕС) 2016/679

12

Информацията е заличена на съгласно чл. 5 и чл. 6 от Регламент (ЕС) 2016/679

Информацията е заличена на съгласно чл. 5 и чл. 6 от Регламент (ЕС) 2016/679



Red Hat Limited
6700 Airport Business Park
Kinsale Road
T12 XR60 Cork, Ireland
Phone: +353 21 2303400
www.redhat.com

Date: 22 May 2020

To: SofiyskaVoda AD("Client")

Subject: Manufacturer's Authorization Form

Bid Description: Warranty Support Prolongation of Solution for Protection against Disasters and Failures for of the existing customer service system of SofiyskaVoda AD - SAP

Products: Red Hat Enterprise Linux ("Bid")

To whom it may concern,

We hereby confirm that S&T Bulgaria e.o.o.d , having an office at 7 Iskarsko shousse blvd., Europa Park,Sofia,,BG,1528 is authorized to submit a bid, and subsequently negotiate and quote to the purchaser against the tender enquiry mentioned above for Red Hat Subscription Services. We will provide the Subscription Services pursuant to the terms and conditions of the Red Hat Enterprise Agreement

https://www.redhat.com/licenses/Enterprise_Agreement_Webversion_EMEA_English_20180416.pdf and Appendix 1
https://www.redhat.com/licenses/Appendix_1_Global_English_20190806_web.pdf

In case the Bid process results in a Contract, the Red Hat products will be supported in accordance with the support policies described at <http://www.redhat.com/support> and the certified hardware policies described at <http://www.redhat.com/hardware>.

Red Hat Limited

DocuSigned by:


1C65843F283D43C...

Signature

Keith Phelan
Printed Name
Director, Finance

Title

May 22, 2020

Date

Информацията е заличена на съгласно чл. 5 и чл. 6 от Регламент (ЕС) 2016/679

ВЪРНО С ОРНИ ИПАЛИА



0

Информацията е заличена на съгласно чл. 5 и чл. 6 от Регламент (ЕС) 2016/679

~~Информацията~~ е заличена на съгласно чл. 5 и чл. 6 от Регламент (ЕС) 2016/679



Превод от английски език

DocuSign Envelope ID: A68BFC4E-F335-4655-8FCA-182180535267

[Лого: Veeam]

Veeam Software GmbH
Konrad-Zuse-Platz 8
81829 München
Германия

Телефон: +49 89 207042-800
Факс: +49 89 207042-820
Имейл: Germany@veeam.com

www.veeam.com/de

19 май 2020 г.

„С&Т България“ ЕООД
бул. Искърско шосе 7, Търговски център „Европа“, сграда 6
1528 София, България

Относно: ПИСМО ЗА ПОТВЪРЖДЕНИЕ ОТ ПРОИЗВОДИТЕЛ

Дружеството Veeam Software GmbH, немска корпорация със седалище на адрес: Konrad-Zuse-Platz 8, 81829 München, Германия, (наричано по-долу „Veeam“), потвърждава, че към датата на настоящото писмо дружеството „С&Т България“ ЕООД със седалище на адрес: бул. „Искърско шосе“ № 7, Търговски център „Европа“, сграда 6, София, 1528, България, (наричано по-долу „Партньор на Veeam“), има право, определено съгласно договорни взаимоотношения, да препродава пълния пакет от лицензи за софтуерните продукти на Veeam, както и свързаните с тях услуги за поддръжка (общо наричани „Продукти на Veeam“), предмет на ограничения за износ или други санкции. Като такъв, Партньорът на Veeam е упълномощен да продава всички продукти на Veeam на дружеството „Софийска вода“ АД, със седалище на адрес: ж. к. „Младост“ № 4, Бизнес парк София, Сграда 2А, София, 1766, до степен, до която дружеството „Софийска вода“ АД не е предмет на ограничения за износ или други санкции.

Тъй като Veeam не продава своите продукти директно на потребителя, всички покупки, свързани с Продуктите на Veeam, трябва да се извършват чрез упълномощен реселър, какъвто е Партньорът на Veeam. Продуктите са предмет на условията на споразумението(ята) между крайния потребител или клиент и реселъра. Всички действия, извършени от Партньора на Veeam по отношение на Продуктите или тяхното ценообразуване, при никакви обстоятелства не са обвързващи за Veeam. За сметка на това, обаче, използването и експлоатацията на Продуктите на Veeam се регулират от лицензионното споразумение с крайния потребител на Veeam (достъпно на уебсайта на Veeam).

Настоящото писмо е предназначено единствено за предоставяне от Партньора на Veeam на неговите клиенти и потенциални клиенти и не може да се използва от трети страни. Veeam запазва правото си да отхвърли всяка поръчка, в случай че Партньорът на Veeam в последствие престане да бъде оторизиран реселър на Продуктите на Veeam, или в случай че Veeam узнае за допълнителни правни или политически ограничения, които изключват приемането на поръчка. Нищо в съдържанието на настоящото писмо, или каквито и да е действия или липса на действия, не се считат за отказ от правата на Veeam или какъвто и да е вид допускане – пряко или косвено.

1. С изключение,

Информацията е заличена на съгласно чл. 5 и чл. 6 от Регламент (ЕС) 2016/679

ВЯРНО СЪДЪРЖАНИЕ

Долуподписаната, Адриана Евгениева Ганева, удостоверявам верността на извършения от мен превод от английски на български език на приложния документ. Преводът се състои от 1 /една/ страница.
Преводач: Адриана Евгениева Ганева



Информацията е заличена на съгласно чл. 5 и чл. 6 от Регламент (ЕС) 2016/679

Информацията е заличена на съгласно чл. 5 и чл. 6 от Регламент (ЕС) 2016/679

Veeam Software GmbH
Konrad-Zuse-Platz 8
812829 München
Germany

Phone: +49 89 207042-800
Fax: +49 89 207042-820
e-mail: Germany@veeam.com

VEEAM

www.veeam.com/de

May 19th, 2020

S&T Bulgaria EOOD
7 Iskarsko shosse Blvd. Trade Center Europe, Building 6
1528 Sofia, Bulgaria

RE: MANUFACTURER'S CONFIRMATION & LETTER

Veeam Software GmbH, a German corporation, with a place of business at Konrad-Zuse-Platz, 812829 München, Germany, (hereinafter "Veeam") hereby confirms that, as of the date of this letter, **S&T Bulgaria EOOD**, with a place of business at **7 Iskarsko shosse Blvd. Trade Center Europe, Building 6 1528 Sofia, Bulgaria** (hereinafter "Veeam Partner") is contractually permitted to resell the full suite of Veeam software product licenses and related support and maintenance services (collectively, the "Veeam Products"), subject to export restrictions or other sanctions. As such, Veeam Partner is currently authorized to sell all Veeam Products to Sofiyska Voda AD, Business Park Sofia, building 2A, Mladost 4, 1766 Sofia, to the extent Sofiyska Voda AD, is not subject to export restrictions or other sanctions.

Because Veeam does not sell direct-to-consumer, all purchases of Veeam Products must be made through an authorized reseller, such as Veeam Partner, and are subject to the terms of any end user or customer's agreement(s) with that reseller. And, any acts or representations made by Veeam Partner with respect to the Veeam Products or the pricing thereof shall not, under any circumstances, be binding upon Veeam. By contrast, use and operation of the Veeam Products is governed by Veeam's End User Software License Agreement (available on Veeam's website).

This letter is solely for Veeam Partner's use with customers and potential customers and may not be relied upon by any other party. Veeam further reserves the right to reject any order if Veeam Partner subsequently ceases to be an authorized reseller of Veeam Products or Veeam becomes aware of additional legal or policy constraints precluding acceptance of an order. As such, nothing contained in this letter, nor any act or omission shall be deemed a waiver of Veeam's rights or an admission of any kind, express or implied.

Sincerely,

VEEAM SOFTWARE GMBH

m

Информацията е заличена на съгласно чл. 5 и чл. 6 от Регламент (ЕС) 2016/679

ВЯРНО С ОРИГИНАЛА



Информацията е заличена на съгласно чл. 5 и чл. 6 от Регламент (ЕС) 2016/679

✓

Информацията е заличена на съгласно чл. 5 и чл. 6 от Регламент (ЕС) 2016/679

✓



АЛСО България ЕООД. бул. "Христофор Колумб" 64 1592 София, България

АЛСО България ЕООД.
бул. "Христофор Колумб" 64
1592 София,
България

София, 15ти Май 2020

ОТОРИЗАЦИОННО ПИСМО

До: "Софийска вода" АД

Уважаеми Дами и Господа,

АЛСО България ООД, като официален дистрибутор на Dell Technologies за територията на Република България, с настоящето оторизира фирма С&Т България ЕООД да разпространява, да извършва монтаж и да сервизира закупените от нас продукти на Dell Technologies.

Настоящата оторизация се издава да послужи за потвърждение, че фирма С&Т България ЕООД е специално упълномощена за участие с продукти на компанията в обявена процедура за възлагане на поръчка с предмет: „Удължаване на гаранционната поддръжка на решение за защита от бедствия и аварии на съществуващата система за обслужване на клиенти на "Софийска вода" АД – SAP" и в последствие да преговаря и да сключи договор с вас от свое име и за своя сметка за извършване на продажби и услуги по инсталация и пддръжка.

Информацията е заличена на съгласно чл. 5 и чл. 6 от Регламент (ЕС) 2016/679

Калина Георгиева
Продуктов мениджър Dell Technologies
АЛСО България ЕООД

Информацията е заличена на съгласно чл. 5 и чл. 6 от Регламент (ЕС) 2016/679

Информацията е заличена на съгласно чл. 5 и чл. 6 от Регламент (ЕС) 2016/679

Информацията е заличена на съгласно чл. 5 и чл. 6 от Регламент (ЕС) 2016/679

ПРЕДЛОЖЕНИЕ

за мониторинг и поддръжка на решението и за верификация на
решението за една година

Тип поддръжка	Предложени FTE за една година
Мониторинг и поддръжка на решението	23
Верификация на решението	18

Информацията е заличена на съгласно чл. 5 и чл. 6 от Регламент (ЕС) 2016/679

29.05.2020
София

Злати Петров
Управител на „С&Т България“ ЕООД



/)

Информацията е заличена на съгласно чл. 5 и чл. 6 от Регламент (ЕС) 2016/679

-

⤿

⤿

Информацията е заличена на съгласно чл. 5 и чл. 6 от Регламент (ЕС) 2016/679

⤿

CERTIFICATE OF REGISTRATION

Този сертификат потвърждава, че Системата за управление на:

C&T България ЕООД

Централен офис: бул. Искърско шосе №7, парк Европа, сграда 6, ет.3, София, 1528, България

е регистрирана от Intertek за съответствие с изискванията на:

ISO/IEC 27001:2013

Системата за управление е приложима за:

Анализ, разработка и доставка на стандартни и специализирани ИТ решения. Поддръжка и управление на ИТ системи и решения. Дистрибуция и поддръжка на медицински системи и решения.

Посоченият обхват е в съответствие с Декларация за приложимост вер.12/16.07.2018г.

Сертификат номер
ISMS 23095-05

Съществува от:
23 Септември 2008

Дата на сертификационно решение:
28 Септември 2018

Издаден на:
28 Септември 2018

Валиден до:
29 Септември 2021



014

Calin Moldovean
President, Business Assurance

Intertek Certification Limited, 10A Victory
ctory Road, Derby DE24 8ZF, United
n

Intertek Certification Limited is a
credited body under
of accreditation no. 014.

ВЯРНО

Информацията е заличена на съгласно чл. 5 и чл. 6 от Регламент (ЕО) № 16/679



Информацията е заличена на съгласно чл. 5 и чл. 6 от Регламент (ЕС) 2016/679

Информацията е заличена на съгласно чл. 5 и чл. 6 от Регламент (ЕС) 2016/679

*Долуподписаната, Адриана Евгениева Ганева, удостоверявам верността на извършения от мен превод от английски на български език на приложения документ. Преводът се състои от 2 /две/ страници.
Преводач: Адриана Евгениева Ганева,*

Информацията е заличена на съгласно чл. 5 и чл. 6 от Регламент (ЕС) 2016/679

Информацията е заличена на съгласно чл. 5 и чл. 6 от Регламент (ЕС) 2016/679

Е С ОРИГИНАЛА

Информацията е заличена на съгласно чл. 5 и чл. 6 от Регламент (ЕС) 2016/679

Информацията е заличена на съгласно чл. 5 и чл. 6 от Регламент (ЕС) 2016/679

ПРЕДЛОЖЕНИЕ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ НА ПОРЪЧКАТА

Долуподписаният

Злати Стойчев Петров
/собствено бащино фамилно име /

в качеството си на

Управител
/посочва се качеството на лицето/

в

„С&Т БЪЛГАРИЯ“ ЕООД
/наименование на участника/

Относно: Процедура за възлагане на обществена поръчка с номер ТТ001837 и предмет: **„Удължаване на гаранционната поддръжка на решение за защита от бедствия и аварии на съществуващата система за обслужване на клиенти на „Софийска вода“ АД – SAP**

УВАЖАЕМИ ДАМИ И ГОСПОДА,

След запознаване с всички документи и образци от документацията за обществената поръчка, потвърждаваме че в случай че бъдем избрани за изпълнител за обособената позиция, за която участваме, ще изпълним поръчката съобразно заложените в проекта на договор и неговите приложения, технически спецификации и изисквания на възложителя.

Известна ми е отговорността по чл.313 от Наказателния кодекс за посочване на неверни данни.

Документът се подписва от законния представител на участника или от надлежно упълномощено лице.

Информацията е заличена на съгласно чл. 5 и чл. 6 от Регламент (ЕС) 2016/679

Дата: 29.05.2020

Подпис и печат:

Злати Петров
Управител



Информацията е заличена на съгласно чл. 5 и чл. 6 от Регламент (ЕС) 2016/679

Информацията е заличена на съгласно чл. 5 и чл. 6 от Регламент (ЕС) 2016/679

Ценово предложение

№	Наименование	Марка/Модел	Количество*	Единична цена (лв. без ДДС) за 1г.	Обща сума (цена по количество), лв. без ДДС за 1г.
1	Дисково пространство в центъра за данни в гр. София.	Марка: Hitachi Data Systems Модел: VSP G200	1	7 164,00	7 164,00
2	Дисково пространство в центъра за данни в гр. Каспичан.	Марка: Hitachi Data Systems Модел: VSP G200	1	7 164,00	7 164,00
3	Два броя сървъри в центъра за данни в гр. София.	Марка: Fujitsu Модел: PRIMERGY RX2530 M2	2	1 250,00	2 500,00
4	Един брой бекъп сървър в центъра за данни в гр. София.	Марка: Fujitsu Модел: PRIMERGY RX2530 M2	1	1 250,00	1 250,00
5	Разширена съществуваща платформа за сървърна виртуализация.	Марка: VMware Модел: vSphere Standard Edition	1	3 983,00	3 983,00
6	Поддръжка на използваната от Възложителя операционна система Red Hat Enterprise Linux.	Марка: Linux	1	41 790,00	41 790,00
7	Софтуер за създаване на резервни (бекъп) копия.	Марка: Veeam Модел: Backup & Replication Enterprise Edition	1	15 084,00	15 084,00
8	Мониторинг и поддръжка на решението	-	23	660,00	15 180,00
9	Верификация на решението	-	18	660,00	11 880,00
ОБЩО за 1г.:					105 995,00

Информацията е заличена на съгласно чл. 5 и чл. 6 от Регламент (ЕС) 2016/679

29.05.2020

София

Злати Петров
Управител



Информацията е заличена на съгласно чл. 5 и чл. 6 от Регламент (ЕС) 2016/679

Информацията е заличена на съгласно чл. 5 и чл. 6 от Регламент (ЕС) 2016/679